

УДК 316.77; 070; 811.922

Эсперантистские средства массовой информации в год 130-летия создания языка эсперанто

Симонов И.В.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.Лобачевского

Анализируются печатные средства массовой информации на международном плановом вспомогательном языке эсперанто, их виды и особенности, характерные черты журналистики на эсперанто.

Ключевые слова. Эсперанто, международный вспомогательный язык, печатные средства массовой информации, периодика, сетевое сообщество, международные коммуникации.

26 июля 2017 года исполнилось 130 лет со дня выпуска российским подданным Лазарем (Лейзером, Людвигом) Марковичем Заменгофом (1859-1917) своего первого учебника международного вспомогательного («искусственного», синтетического, планового) языка эсперанто.

Сегодня как в научных кругах, так и в средствах массовой информации преобладает мнение, что эсперантизм является типичным примером утопического социального проекта. Действительно, следует констатировать, что не достигнута идеалистическая цель, провозглашенная пионерами эсперанто-движения: сделать эсперанто «вторым языком для каждого» (*la dua lingvo por ĉiuj*).

Вместе с тем, в XXI веке продолжает существовать и самовоспроизводиться немногочисленное, но преемственное, пережившее различные исторические трудности, международное сообщество «пользователей» эсперанто.

Данное движение породило своеобразную международную субкультуру и социальную деятельность, неотъемлемой частью которой являются и средства массовой информации.

Газеты и журналы сыграли в истории эсперанто-движения особую роль, сравнимую по своей значимости с ролью личной переписки на эсперанто между людьми из разных стран. Эсперанто, в отличие от «естественных» языков, возник и начал обретать сообщество пользователей как «письменный» язык (первый всемирный конгресс эсперантистов, ознаменовавший обретение эсперанто полноценной устной формы, состоялся во Франции в 1905 году, то есть через 18 лет после издания первого учебника).

Периодические издания в движении эсперантистов всегда выполняли важнейшую организационную функцию. Для значительной части эсперантистов чтение эсперанто-периодики было и остается главной формой применения сво-

его знания эсперанто. При этом по сравнению с печатными СМИ и роль радиопередач на эсперанто незначима: в среднем в течение истории движения одновременно вещали на эсперанто регулярно не более 5-6 радиостанций. Сейчас на эсперанто (вне Интернета) ежедневно вещает одна радиостанция, еженедельно – четыре [3, р. 87]. Никогда не существовало полноценное телевидение на эсперанто (хотя в текущем году реализуется шесть телевизионных интернет-проектов).

В настоящий момент на эсперанто выходит около 350 «бумажных» периодических изданий [5] (этот показатель примерно одинаков для всей истории движения после первого всемирного конгресса эсперантистов) и около двух десятков стабильных периодических изданий в интернете (retgazetoj). Характерная черта «бумажных» изданий – редкая периодичность выхода в свет: нет ни одного эсперанто-издания, выходящего чаще, чем раз в месяц. Ранее, до начала 2000-х годов, встречались отдельные газеты, например венгерская «Eventoj» - «События», выходившие раз в две недели, однако еженедельных и, тем более, ежедневных изданий не было в течение всей истории эсперанто-движения.

Все связанные с эсперанто-движением издания (сейчас - и соответствующие интернет-ресурсы) по своим отличительным характеристикам можно условно разделить на три группы:

- «движенческие» (movadaĵ, primovadaĵ) – посвященные, прежде всего, самому эсперанто-движению;
- специализированные тематические издания (обычно – органы различных эсперанто-ассоциаций по интересам);
- «обычные» издания, уделяющие основное внимание общественно-политической, социальной, культурной, бытовой тематике.

Среди «движенческих» эсперанто-изданий значительное количество составляют органы национальных ассоциаций разных стран или регионов. Это часто отражается в их названиях: «Bulteno de Ruslanda Esperantista Unio» - «Бюллетень Российского Союза Эсперантистов», «Israela Esperantisto» - «Израильский эсперантист», «Kataluna Esperantisto» – «Каталонский эсперантист» и т.д. Порой органы печати национальных эсперанто-ассоциаций имеют названия не на эсперанто (Esperanto-Aktuell – издание австрийских эсперантистов). Впрочем, встречаются органы национальных эсперанто-ассоциаций, в названии которых нет слова «эсперанто» и названия страны: «Lumo» («Свет» - орган Канадской Эсперанто-Ассоциации), «Starto» (орган Чешской Эсперанто-Ассоциации) и др. Все данные издания обычно двуязычны, содержат материалы для начинающих, отчеты и объявления об эсперантистских мероприятиях. В них почти не представлена общественно-политическая тематика.

Стабильностью отличаются органы печати различных объединений по профессиям и интересам. Так, «Espero Katolika» – «Католическая надежда» выходит с 1903 года (орган Международного объединения эсперантистов-католиков, самое старшее из периодических изданий на эсперанто, не прекративших свое существование), «Scienca Revuo» - "Научный журнал" (орган Международной научной организации эсперантистов) – с 1904 года, «Internacia Pedagogia Revuo» – «Международный педагогический журнал» (орган Лиги эсперантистов-учителей) - с 1914 года.

Международное эсперанто-движение уже в начальный период его существования было «версией феномена социальной сети» [1, с. 333]. Тем более это относится к эсперанто-движению на его современном этапе, в эпоху Интернета. Соответственно, еще в «доинтернетную» эпоху периодические издания на эсперанто имели многие черты, характерные для современных социальных сетей и современных сетевых изданий. Среди этих особенностей, присущих, прежде всего, «обычным» (не «движенческим» и не специализированным) газетам и журналам на эсперанто:

- преобладающая роль журналистов - «любителей» и «непрофессиональных» редакторов и издателей, для которых журналистика, выпуск газеты, журнала на эсперанто не является основной формой деятельности и средством заработка;

- «авторский» характер изданий (в большинстве «обычных» периодических изданий на эсперанто весь «редакционный коллектив» состоит из одного человека);

- особая роль писем читателей (в большинстве изданий на эсперанто они публикуются в стопроцентном объеме и без купюр), что придает даже изданиям «бумажной эпохи» черты, похожие на своеобразную интерактивность. При этом уже в 1970-е годы существовали периодические издания, содержание которых практически полностью составляли читательские материалы (например, выходящий с 1977 года во Франции журнал «Laito! – «Во весь голос»);

- игнорирование, в большой части «обычных» эсперанто-изданий, принципов журналистской этики;

- нестабильность периодических изданий на эсперанто, финансовая убыточность подавляющего большинства из них, значительное количество неудачных издательских проектов, недолгий средний срок существования многих изданий. Так, с 1887 до 1934 года в 59 странах выходило в свет 1276 периодических изданий на эсперанто, из которых 45 прекратили выход после первого номера, 448 – после 8-го, 167 – после одного года существования, 330 – после пяти [2, р. 309]. Данная тенденция сохранилась и в наши дни.

Вместе с тем, среди эсперанто-изданий, в том числе, «движенческих», немало качественных журналов, в которых работают профессиональные журналисты или люди, достигшие профессионального журналистского уровня. В качестве примеров можно привести официальный орган Всемирной эсперанто-ассоциации (UEA) «Esperanto» (издается с 1905 года), общественно-политический журнал «Monato» - «Месяц», феминистское издание «Femina», журналы «El Popola Ĉinio» – «Из Народного Китая» и «La Ondo de Esperanto» - «Волна эсперанто» (последний издается российскими эсперантистами).

С 1946 года действует организация Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio – Всемирная эсперантистская журналистская ассоциация, пережившая в ходе своей истории пять реорганизаций [6]. В последней редакции устава ассоциации, принятой в 2008 году, дается ее определение как «добровольного творческого союза, который объединяет профессиональных журналистов и журналистов-любителей, использующих и распространяющих язык эсперанто» [4].

Периодические издания на эсперанто, кроме подверженности всем современным типичным проблемам «бумажной» прессы, имеют ряд специфических трудностей: небольшое количество потенциальных читателей и «разбросанность» их по разным континентам, проблему с нахождением рекламодателей, проблему стоимости международной почтовой пересылки изданий и др. В значительной степени в связи с этим начался переход профессиональных эсперантистских периодических изданий в электронный формат. Так, только в электронном виде выходят «Monato», «La Ondo de Esperanto», «El Popola Ĉinio». Журналисты – эсперантисты возлагают большие надежды на Интернет, активно используя его возможности.

Интересно наблюдение за дизайном периодических изданий на эсперанто. Если до второй мировой войны обязательным атрибутом подавляющего большинства эсперантистских журналов и газет была *verda stelo* - зеленая звезда (обычно, с буквой E в центре), то в настоящее время данная эмблема (символ эсперанто-движения, появившийся в XIX веке) отсутствует на обложках большинства эсперантистской периодики и в «шапках» интернет-сайтов. Это связано с тем, что зеленая звезда считается многими редакторами символом первоначального романтического периода эсперанто-движения, ставившего перед собой нереалистические цели, в то время как сегодняшние эсперантисты реалистично смотрят на языково-политическую ситуацию в мире и свое место в нем, свободны от фанатизма и «сектантского» менталитета.

Несмотря на скептическое отношение к эсперанто, доминирующее в настоящее время в общественном мнении, нельзя не признать, что эсперантизм явля-

ется уникальным социально-лингвистическим экспериментом всемирно-исторического масштаба, продолжающимся с конца позапрошлого века до наших дней на основе международной общественной инициативы без поддержки государственных структур. Феномен средств массовой информации на эсперанто подтверждает коммуникационную и культурно-общественную ценность этого планового вспомогательного языка для международного сообщества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Власов Д.В. История применения эсперанто в России: печать, радиовещание, переписка, самиздат. – М.: Импэто, 2014. - 408 с.
2. Esperanto en perspektivo. - London-Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 1974. – 844 p.
3. Jarlibro 2016. – Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 2016. – 252 p.
4. La Statuto de TEĴA// Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.tejha.org/statuto.html> (дата обращения 17.06.2017).
5. Pietiläinen, Ju. Esperanto-gazetaro: historio, nuntempo kaj perspektivoj // Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio. [Электронный ресурс]. URL: http://www.tejha.org/artikoloj/historio_gazetaro.html (дата обращения 17.06.2017).
6. Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.tejha.org> (дата обращения 17.06.2017).

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Vlasov D.V. Istoriya primeneniya esperanto v Rossii: pechat, radioveshchanie, perepiska, samizdat. – M.: Ipmeto, 2014. - 408 s.
2. Esperanto en perspektivo. - London-Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 1974. – 844 p.
3. Jarlibro 2016. – Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 2016. – 252 p.
4. La Statuto de TEĴA// Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio. URL: <http://www.tejha.org/statuto.html>.
5. Pietiläinen, Ju. Esperanto-gazetaro: historio, nuntempo kaj perspektivoj // Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio. URL: http://www.tejha.org/artikoloj/historio_gazetaro.html.
6. Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio. URL: <http://www.tejha.org>.

ESPERANTISTS MASS-MEDIA IN THE YEAR OF THE 130-TH ANNIVERSARY OF THE CREATION OF ESPERANTO-LANGUAGE

Simonov I. V.

National Research Nizhny Novgorod State University of Lobachevsky

The author analyzes journalism in the international planned auxiliary language Esperanto, types of printing periodicals in Esperanto, the place of nonprofessional journalists in Esperanto-press.

Keywords. Esperanto, esperantist journalism, periodical press, international auxiliary language, network community, international communications.

Сведения об авторе:

Симонов Игорь Валентинович, кандидат философских наук, доцент, Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.Лобачевского; 603950, г.Нижний Новгород, пр.Гагарина, 23; E-mail: isimonov@yandex.ru.

Simonov Igor Valentinovich, PhD, Associate Professor, National Research Nizhny Novgorod State University of Lobachevsky; 603950 Nizhny Novgorod, pr.Gagarina, 23; E-mail: isimonov@yandex.ru.

Ссылка для цитирования:

Симонов И.В. Эсперантистские средства массовой информации в год 130-летия создания языка эсперанто // Гуманитарный научный вестник. 2017. №7. С. 48-53. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/gv-2017-№7-Simonov.pdf>